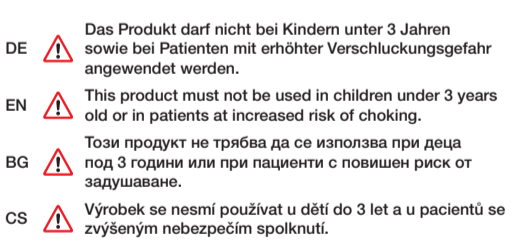
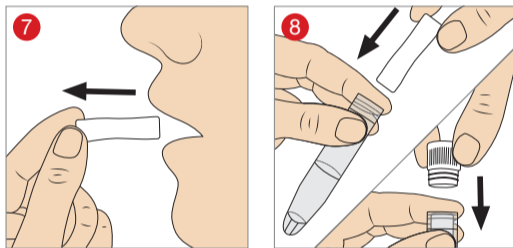
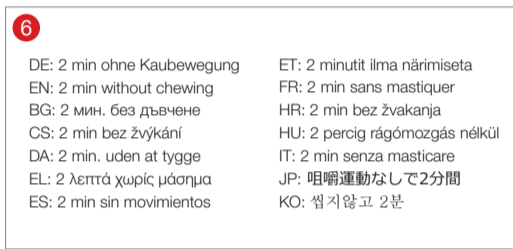
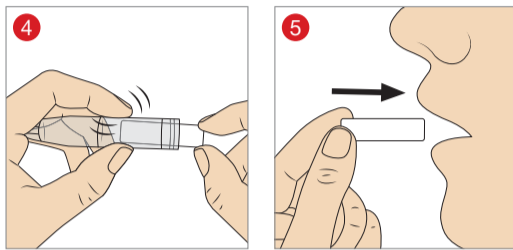
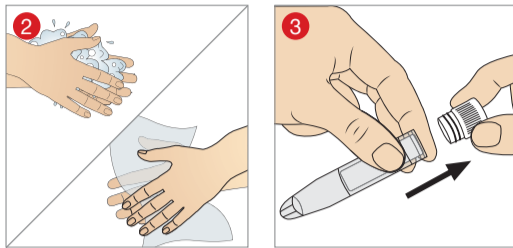
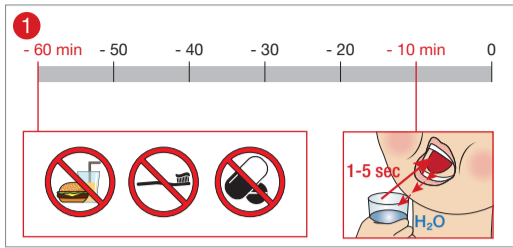


Salivette®

DE: Für den Patienten · EN: For the patient · BG: За пациента · CS: Pro pacienta · DA: Til patienten · EL: Για τον ασθενή · ES: Para el paciente · ET: Patsiendi jaoks · FR: Pour le patient · HR: Za pacijenta · HU: A páciens részére · IT: Per il paziente · JP: 患者用 · KO: 환자를 위해

DE: Gebrauchshinweis · EN: Instructions for Use · BG: Инструкции за употреба · CS: Návod k obsluze · DA: Brugsanvisning · EL: Οδηγίες χρήσεως · ES: Instrucciones de uso · ET: Kasutusjuhend · FR: Mode d'emploi · HR: Uputa za upotrebu · HU: Használati utasítás · IT: Istruzioni d'uso · JP: 取扱説明 · KO: 사용 설명서



DE Führen Sie die Speichelgewinnung **gemäß der Verordnung Ihres Arztes durch**. Wenn keine Verordnung vorliegt, also **ohne** besondere Hinweise, beginnen Sie die Speichelgewinnung **morgens vor dem Zähneputzen**.

- Die Saugrolle in den Mund legen, z.B. in die Wangentasche, wo sie für **2 Minuten ohne Kaubewegungen** verbleibt. Bei extrem geringer Speichelbildung lässt man die Saugrolle länger im Mund ruhen.
- Die fest verschlossene Salivette® wird mit Namen, Datum, Uhrzeit sowie evt. weiteren Hinweisen des Arztes versehen.
- Folgen Sie zur Rückgabe der Speichelprobe in der fest verschlossenen Salivette® den Anweisungen des Arztes. Falls die Rückgabe nicht direkt erfolgt, lagern Sie diese Salivette® im Kühlschrank.
- Bei der Watterolle (Saugrolle) handelt es sich um ein Naturprodukt. Verfärbungen und dunklere Einschlüsse oder Stellen sind naturgemäß und unvermeidbar.

EN Perform the saliva sampling as directed by your doctor. If you have not been given any directions, i.e. you have not been provided with any special instructions, start the saliva collection in the morning before brushing your teeth.

- Place the swab in your mouth, e.g. in your cheek, where it should remain for **2 minutes without chewing**. If an extremely small amount of saliva is produced, leave the swab in the mouth for longer.
- The Salivette® must be sealed tightly and labeled with the name, date, time, and any other instructions from the doctor.
- Follow your doctor's directions when returning the saliva sample in the tightly sealed Salivette®. If the sample is not being returned immediately, place this Salivette® in the refrigerator.
- The cotton roll (swab) is a natural product. Discoloration and darker inclusions or areas are natural and unavoidable.

BG Извършете вземане на пробя от слюнка според указанията на Вашия лекар. Ако не сте получили указания, т.е. не са ви предоставени никакви специални инструкции, започнете събирането на слюнка сутрин, преди да миете зъбите.

- Поставете тампона в устата си, напр. в бузата си, където трябва да остане **2 минути, без да дъвчеш**. Ако е изключително малко количеството слюнка.
- Salivette® трябва да бъде запечатан плътно и да е обозначен с името, датата, часа и всички други инструкции от лекаря.
- Следвайте указанията на Вашия лекар, когато връщате пробата слюнка в плътно запечатаната Salivette®. Ако пробата не бъде върната веднага, поставете този Salivette® в хладилника.
- Памучната ролка(тампон) е натурален продукт. Обезцветяването и по-тъмните включения или области са естествени и неизбежни.

CS Odběr slin provádějte podle předpisu vašeho lékaře. Pokud předpis vydán nebyl, tedy ani zvláštní pokyny, začněte s odběrem slin ráno před čistěním zubů.

- Tampon vlozte do úst, např. na vnitřní stranu tváře, kde ho ponechte **2 minuty bez žvýkání**. Při extrémně nízké tvorbě sliny tampon ponechte v ústech déle.
- Pevně uzavřená zkumavka Salivette® se opatří jménem, datem, časem a příj. dalšími pokyny lékaře.
- Při odevzdávání vzorku slin v pevně uzavřené zkumavce Salivette® se řiďte pokyny lékaře. Pokud vzorek neodevzdáváte ihned, uchovávejte tuto zkumavku Salivette® v lednici.
- Buničínový váleček (tampon) je přírodní produkt. Jiné zbarvení a tmavé shluky či tmavá místa jsou přirozené a nevyhnutelné.

DA Udfør prøvetagning af spyt som anviset af din læge. Hvis du ikke har fået nogen instruktioner, dvs. at du ikke har fået nogen særskilte instruktioner, skal du starte spytopsamlingen om morgenen, inden du børster tænderne.

- Placer pinden i munden, f.eks. i kinden, hvor den skal forblive i **2 minutter uden at tygge**. Hvis der produceres en ekstremt lille mængde spyt, skal du lade vatpinden være i munden længere.
- Efter omhyggelig lukning af Salivette® påføres etiket med navn, dato, klokkeslæt samt eventuelle yderligere henvisninger fra lægen.
- Følg lægens anvisninger, når du returnerer spytprøven i den tæt forseglede Salivette®. Hvis prøven ikke returneres med det samme, skal du placere denne Salivette® i køleskabet.
- Vatrullen er et naturprodukt. Farveforandringer og mørke pletter er naturlige og kan ikke undgås.

EL Εκτελέστε τη δειγματοληψία σάλιου σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού σας. Αν δεν σας έχουν δοθεί οδηγίες, π.χ. δεν σας έχουν δοθεί ειδικές οδηγίες, ξεκινήστε τη συλλογή του σάλιου το πρωί πριν βουρτσίζετε τα δόντια σας.

- Τοποθετήστε το μάρκτρο στο στόμα σας, π.χ. στο μάγουλο σας, όπου θα πρέπει να παραμείνει για **2 λεπτά χωρίς μάσημα**. Εάν παράγεται ελαφρώς μικρή ποσότητα σάλιου, αφήστε το μάρκτρο στο στόμα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Το Salivette® πρέπει να σφραγίζεται σφικτά και να φέρει ετικέτα με το όνομα, την ημερομηνία, την ώρα και οποιαδήποτε άλλες οδηγίες από το γιατρό.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού σας όταν επιστρέψετε το δείγμα σάλιου στο σφραγισμένο Salivette®. Εάν το δείγμα δεν επιστραφεί αμέσως, τοποθετήστε αυτό το Salivette® στο ψυγείο.
- Το βαμβάκι (ρόλιό αναρρόφησης) είναι ένα φυσικό προϊόν. Ο αποχρωματισμός και τα πιο σκούρα εγκλεισμάτα ή κηλίδες είναι φυσικά και αναπόφευκτα.

ES Realice la obtención de saliva de acuerdo con la prescripción de su médico. Si no hay prescripción, es decir, sin instrucciones especiales, inicie la obtención de saliva por la mañana antes de cepillarse los dientes.

- Introduzca el rollo absorbente en la boca, p. ej., en el vestíbulo bucal, donde deberá permanecer durante **2 minutos sin que se realicen movimientos masticatorios**. En caso de una formación de saliva extremadamente baja, el rollo absorbente se dejará más tiempo en la boca.
- La Salivette® herméticamente cerrada se rotula con el nombre, la fecha, la hora y en caso necesario, con otras indicaciones del médico.
- Para devolver la muestra de saliva en la Salivette® herméticamente cerrada, siga las instrucciones del médico. Si no la devuelve directamente, guarde la Salivette® en la nevera.
- El rollo de algodón (rollo absorbente) es un producto natural. Las decoloraciones y las inclusiones o manchas más oscuras son naturales e inevitables.

ET Tehke süljeproovid vastavalt arsti juhisteid. Kui teile pole mingeid juhiseid antud, st teile pole antud mingeid erijuhendeid, alustage süljekogumist hommikul enne hammaste harjamist.

- Asetage tampoon suhu, nt. oma põske, kuhu see peaks jääma **2 minutit närimata**. Kui toodetakse äärmiselt väikes kogust sülge, jätke tampoon kauem suhu.
- Kindlalt suletud Salivette® varustatakse nime, kuupäeva, kellaja ning muude võimalike arsti märkustega.
- Tihedalt suletud Salivette® süljeproovi tagastamisel järgige arsti juhiseid. Kui proovi ei tagastata kohe, asetage see Salivette® külmkappi.
- Vatirulli (imamisrulli) puhul on tegemist loodusootega. Värvierisused ja tumedamad kohad on looduslikku päritolu ja vältimatud.

FR Effectuer l'échantillonnage de salive comme indiqué par votre médecin. Si vous n'avez pas reçu d'information, c'est-à-dire que vous n'avez pas reçu des instructions spécifiques, commencer la collecte de salive le matin avant de vous laver les dents.

- Placer le tampon dans votre bouche, par ex. contre la joue, ou il devra rester **2 minutes sans mastication**. Si un très petit volume de salive est produit, laisser le tampon dans la bouche plus longtemps.
- Apposer le nom, la date, l'heure ainsi que d'éventuelles remarques du médecin sur le tube Salivette®.
- Suivre les indications de votre médecin pour le retour de l'échantillon de salive dans la Salivette® bien fermée. Si l'échantillon n'est pas renvoyé immédiatement, placer la Salivette® au réfrigérateur.
- Le rouleau de coton (rouleau absorbant) est un produit naturel. Les décolorations et les inclusions ou espaces sombres sont naturels et inévitables.

HR Obavite uzorkovanje sline prema uputama liječnika. Ako niste dobili upute, tj. nisu vam pružene nikakve posebne upute, obavite uzorkovanje sline ujutro prije pranja zuba.

- Stavite bris u usta, npr. uz obraz, gdje treba ostati **2 minute bez žvakanja**. Ako se stvara izuzetno mala količina sline, bris ostavite u ustima duže vrijeme.
- Salivette® mora biti čvrsto zatvorena i označena imenom i prezimenom pacijenta, datumom i vremenom uzorkovanja, te uputama liječnika.
- Uzorak sline pošaljite u čvrsto zatvorenoj Salivette® prema uputama liječnika. Ako se uzorak ne šalje odmah, pohranite Salivette® u hladnjak.
- Pamučni bris je prirodnog porijekla. Stoga su moguće promjene boje i pojava tamnijih područja na brisu, a koja ne utječu na rezultate.

HU Az orvosi utasításnak megfelelően végezze el a nyálmintavételt. Amennyiben nincsen semmilyen rendelkezés, utasítás, úgy a nyálminta vételt reggel a fogmosás előtt végezze el.

- A szivórudacsokát a szájba vesszük, pld. Valamelyik oldalra toljuk és **2 percig rágomozdulat nélkül** hagyjuk. Extrem kevés nyálképződés esetén hosszabb ideig tartjuk a szájban.
- A szorosan lezárt Salivette® névvel, dátummal és mintavétel idejének továbbá esetlegesen orvosi megjegyzésekkel kell ellátni.
- A lezárt Salivette® eszköz visszaküldéséhez kövesse az orvosi utasítást. Amennyiben a visszaadás nem azonnal történik úgy tárolja a Salivette® eszközt a hűtőgépben.
- A vattarudacska anyagát tekintve egy természetes anyag. Enyhe elszíneződés és sötétebb zárványok vagy foltok természetesen és elkerülhetetlenek.

IT Eseguire il prelievo di saliva seguendo le istruzioni del medico. In assenza di istruzioni, quindi senza indicazioni particolari, iniziare il prelievo di saliva al mattino prima di lavarsi di denti.

- Porre il rullo assorbente in bocca, ad es. all'interno della guancia, e lasciarlo in questa posizione **per 2 minuti senza masticare**. In caso di produzione estremamente scarsa di saliva, è possibile lasciare il rullo in bocca più a lungo.
- Chiudere bene la Salivette® e riportare il nome, la data, l'ora e altre indicazioni del medico.
- Per la restituzione del campione di saliva nella Salivette® perfettamente chiusa, seguire le indicazioni del medico. In caso di restituzione non immediata, conservare la Salivette® in frigorifero.
- Il rullo di cotone (rullo assorbente) è un prodotto naturale. Eventuali alterazioni di colore e inclusioni o parti più scure sono naturali e quindi inevitabili.

JP 担当医の指示に従って唾液採取を行ってください。特別な指示がない場合は、朝の歯磨き前に唾液の採取を行ってください。

- スワブを口の中に入れます。頬の内側に入れるなどして咀嚼運動なしで2分そのままにします。唾液分泌量が極端に少ない場合は、通常より長めの時間スワブを口の中に入れます。
- Salivette®はしっかりと閉栓し、名前、日付と時間、および医師からのその他の指示を記載し管理します。
- Salivette®を返送する際は、しっかりと閉栓した上で医師の指示に従ってください。すぐに返送しない場合は、冷蔵庫で保管してください。
- スワブ（吸収ロール）には天然物質を使用しています。変色、および色の濃い混入物や染みは自然のもので避けられないものです。

KO 의사의 지시에 따라 타액 샘플 채취를 수행하십시오. 지시를 받지 않은 경우 (예: 특별한 지시 사항이 없는 경우) 아침에 양치질을 시작하기 전에 타액 채취를 시작하십시오.

- 면봉을 입에 넣으십시오 (예: 뺨에 2 분 동안 씹지 않고 그대로 두어야 합니다). 매우 적은 양의 타액이 생성되면 면봉을 입에 더 오래 두십시오.
- Salivette® 은 단단히 밀봉되고 이름, 날짜, 시간 및 기타 의사의 지시사항이 표기 되어야 합니다.
- 밀폐 된 Salivette® 로 타액 샘플을 배송 할 때 의사의 지시를 따르십시오. 샘플이 즉시 배송되지 않으면 이 Salivette® 를 냉장고에 넣으십시오. 보관하십시오.
- 면 스왑은 천연 제품입니다. 스왑의 변색 또는 일부 갈변은 자연스러운 것이며 피할 수 없습니다.

DE Das Produkt darf nicht bei Kindern unter 3 Jahren sowie bei Patienten mit erhöhter Verschluckungsgefahr angewendet werden.

EN This product must not be used in children under 3 years old or in patients at increased risk of choking.

BG Този продукт не трябва да се използва при деца под 3 години или при пациенти с повишен риск от задушаване.

CS Výrobek se nesmí používat u dětí do 3 let a u pacientů se zvýšeným nebezpečím spolknutí.

DA Produktet må ikke anvendes til børn under 3 år, eller til patienter med forhøjet risiko for kvælning.

EL Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε παιδιά κάτω των 3 ετών ή σε ασθενείς με αυξημένο κίνδυνο πνιγμού.

ES El producto no debe utilizarse en niños menores de 3 años ni en pacientes con mayor riesgo de deglución.

ET Toodet ei tohi kasutada alla 3-aastastel lastel ega kõrgendatud neelamisohuga patsientidel.

FR Ne pas utiliser le produit chez des enfants de moins de 3 ans ainsi que chez des patients affichant un risque élevé d'ingestion accidentelle.

HR Ovaj proizvod ne smije se koristiti kod djece mlađe od 3 godine ili kod bolesnika s povećanim rizikom od gušenja.

HU A termékét szigorúan tilos 3 év alatti gyerekeknek illetve olyan egyéneknek alkalmazni akiknél egy fokozott lenyelési veszély fennáll.

IT Il prodotto non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore a 3 anni, né da pazienti con maggiore rischio di ingestione accidentale.

JP この製品は、3歳未満の子供や嚥下の危険性が高い患者には使用しないでください。

KO 이 제품은 3 세 미만의 어린이나 질식 위험이 높은 환자에게 사용하지 않습니다.

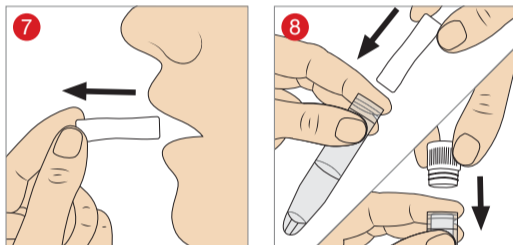
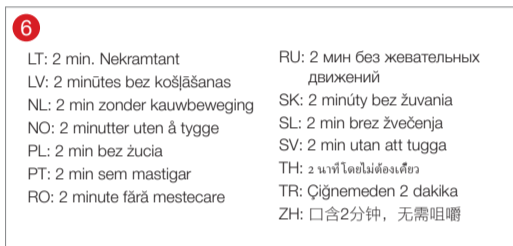
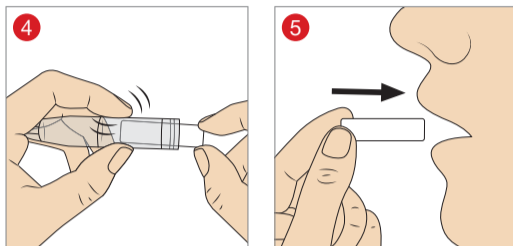
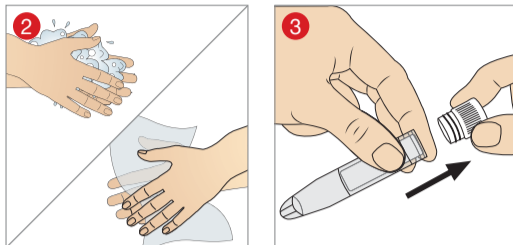
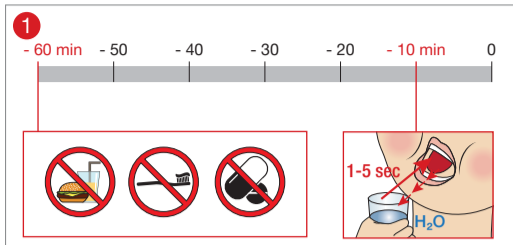
DE: Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr
EN: Risk of contamination if reused
BG: При повторна употреба: опасност от замърсяване
CS: Při opakovaném použití: nebezpečí kontaminace
DA: Ved genanvendelse: Fare for kontamination
EL: Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης: κίνδυνος μόλυνσης
ES: En caso de reutilización: peligro de contaminación
ET: Taaskasutuse korral: saastumisoht
FR: En cas de réutilisation : risque de contamination
HR: U slučaju ponovne uporabe: opasnost od kontaminacije
HU: Újratelhasználás esetén: szennyezőveszély
IT: In caso di riutilizzo: pericolo di contaminazione
JP: 再利用時のコンタミリスク
KO: 재사용 시 오염 위험

DE: Alle in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.
EN: All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority.
BG: Всички сериозни инциденти, свързани с продукта, се съобщават на производителя и на компетентния национален орган.
CS: Všechny závažné incidenty týkající se produktu musí být oznámeny výrobcí a příslušné státní autoritě.
DA: Alle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette produkt, skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.
EL: Όλα τα σοβαρά περιστατικά που αφορούν το προϊόν κοινοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια εθνική αρχή.
ES: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente.
ET: Kõigist tootega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja pädevat riiklikku asutust.
FR: Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés au fabricant et à l'autorité nationale compétente.
HR: Sve ozbiljne incidente s ovim proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnoj nacionalnoj ustanovi.
HU: Minden a termékkel kapcsolatosan bekövetkezett súlyos eseményt az illetékes nemzeti hatósághoz, hivatalhoz jelenteni kell.
IT: Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente.
JP: 製品に関連するすべての重大な不具合は、製造業者および所管官庁に届出されるものとします。
KO: 제품관련 된 모든 중대한 위해사에는 반드시 제조원 및 관련 정부기관에 보고한다. *예: 한국- 식약처

Salivette®

LT: Pacientui · LV: Pacientam · NL: Voor de patiënt · NO: For pasient · PL: Dla pacjenta · PT: Para o paciente · RO: Pentru pacient · RU: Для пациента · SK: Pre pacienta · SL: Za pacienta · SV: För patienten · TH: สำหรับผู้ป่วย · TR: Hasta için · ZN: 患者使用

LT: Naudojimo instrukcijos · LV: Lietošanas norādes · NL: Gebruiksaanwijzing · NO: Bruksanvisning · PL: Instrukcja obsługi · PT: Instruções de utilização · RO: Instrucțiuni de utilizare · RU: Инструкция по применению · SK: Návod na Použitie · SL: Navodila za uporabo · SV: Bruksanvisning · TH: คำแนะนำในการใช้งาน · TR: Kullanım için talimatlar · ZN: 使用说明



- LT** ⚠️ Gaminio negalima naudoti jaunesniems nei 3 metų vaikams ar pacientams, kuriems yra užspringimo rizika.
- LV** ⚠️ Šo produktu nedrīkst lietot bērniem līdz 3 gadu vecumam vai pacientiem ar paaugstinātu aizrīšanās risku.
- NL** ⚠️ Het product mag niet worden gebruikt bij kinderen jonger dan 3 jaar en bij patiënten met verhoogd inslikgevaar.
- NO** ⚠️ Dette produktet må ikke brukes til barn under 3 år eller til pasienter med økt risiko for kvelning.
- PL** ⚠️ Produktu nie wolno stosować u dzieci w wieku poniżej 3 lat ani u pacjentów ze zwiększonym ryzykiem polknienia. O produto não deve ser usado por crianças com menos de 3 anos de idade, bem como por pacientes com elevado risco de o ingerirem.
- PT** ⚠️ Nu se recomandă ca produsul să fie utilizat la copii sub 3 ani sau de pacienți care pot înghiți tamponul
- RO** ⚠️ Изделие нельзя использовать у детей младше 3 лет и у пациентов с повышенным риском проглатывания.
- RU** ⚠️ Tento produkt sa nesmie používať u detí do 3 rokov a u pacientov so zvýšeným rizikom prehltnutia.
- SK** ⚠️ Izdelek ne smete uporabljati pri otrocih, mlajših od 3 let, ali pri bolnikih pri katerih obstaja povečana nevarnost zadušitve.
- SL** ⚠️ Denna produkt får inte användas till barn under 3 år eller till patienter med ökad risk för kvävning.
- TH** ⚠️ ผลิตภัณฑ์ห้ามใช้ในเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี หรือในผู้ป่วยที่มีความเสี่ยงต่อการสำลัก
- TR** ⚠️ Ürün 3 yaşın altında çocuklarda ve yutma tehlikesi yüksek olan hastalarda kullanılmamalıdır.
- ZH** ⚠️ 本产品不适用于 3 岁以下的儿童或是有呛咳高风险的患者

- LT** Imkitės seilių mėginių, kaip nurodė gydytojas. Jei jums nebuvo duota jokių nurodymų, t.y., nebuvo pateikta jokių specialių instrukcijų, seilių rinkimą pradėkite ryte prieš valydami dantis.
 - Įdėkite tamponą į burną, pvz. jūsų skruoste, kur jis turėtų likti **2 minutes nekramtant**. Jei išsiskiria ypač nedaug seilių, tamponą ilgiau palikite burnoje.
 - Ant sandariai uždaryto „Salivette™“ turi būti pateiktas gydytojo vardas, pavardė, data, laikas ir visa kita informacija.
 - Grąžindami seilių mėginį į sandariai uždarytą „Salivette™“, laikykitės gydytojo nurodymų. Jei mėginys negražinamas iš karto, įdėkite šį Salivette™ į šaldytuvą.
 - Medvilninis ritinėlis (seilių sugertukas) yra natūralus produktas. Pakitusi spalva ir tamsesni intarpai ar dėmės yra natūralūs ir neišvengiami.
- LV** Veiciet siekalu paraugu nēmsanu, kā norādījis ārsts. Ja jums nav doti nekādi norādījumi, t.i., jums nav sniegti nekādi īpaši norādījumi, sāciēt siekalu savākšanu no rīta pirms zobu tīrīšanas.
 - Ievietojiet tamponu mutē, piem. vaigā, kur tam vajadzētu palikt **2 minūtes bez košļāšanas**. Ja rodas ārkārtīgi mazs siekalu daudzums, atstājiet tamponu mutē ilgāk.
 - Salivette® ir cieši jāaizzīmogo un jāmarķē ar vārdu, datumu, laiku un visiem citiem ārsta norādījumiem.
 - Atdotot siekalu paraugu cieši noslēgtā Salivette®, ievērojiet ārsta norādījumus. Ja paraugs netiek nosūtīts nekavējoties, ievietojiet šo Salivette® ledusskapī.
 - Kokvilnas rullis (tampons) ir dabīgs produkts. Krāsas maiņa un tumšāki ieslēgumi vai apgabali ir dabiski un nenovēršami.
- NL** Neem het speekselmonster volgens het voorschrift van uw arts. Als geen voorschrift is gegeven, dus zonder speciale aanwijzingen, neemt u het eerste speekselmonster 's morgens vóór het tandenpoetsen.
 - Plaats de zuigrol in de mond, bijvoorbeeld tegen de wangen, waar deze **2 minuten zonder kauwbewegingen** blijft zitten. Bij zeer weinig speekselvorming moet men de zuigrol langer in de mond laten zitten.
 - Op de goed afgesloten Salivette® moeten de naam, de datum, het tijdstip en evt. overige aanwijzingen van de arts worden genoteerd.
 - Volg de aanwijzingen van de arts voor het teruggeven van het speekselmonster in de goed afgesloten Salivette®. Als het monster niet direct wordt teruggegeven/verzonden, moet deze Salivette® in de koelkast worden bewaard.
 - De wattenrol (zuigrol) is een natuurproduct. Verkleuringen en donkere insluitsels of plaatsen zijn natuurlijk en onvermijdelijk.
- NO** Utfør spyttprøvetaking som anvist av legen din. Hvis du ikke har fått noen instruksjoner, kan du starte spyttopsamlingen om morgenen før du pusser tennene.
 - Plasser vattpinnen i munnen, f.eks. i kinnet ditt, der det skal ligge i **2 minutter uten å tygge**. Hvis det produseres en veldig liten spytt, la vattpinnen være i munnen lenger.
 - Salivette® må forsegles og merkes med navn, dato, tid og eventuelle andre instruksjoner fra legen.
 - Følg legens anvisninger når du returnerer spyttproven i den godt forseglede Salivette®. Hvis prøven ikke blir returnert med en gang, plasser denne Salivette® i kjøleskapet.
 - Tampongen (vattpinnen) er et naturlig produkt. Misfarging og mørkere områder er naturlig og uunngåelig.
- PL** Pozyskanie śliny należy wykonać zgodnie z zaleceniem lekarza. Jeśli nie ma zalecenia, czyli bez specjalnych instrukcji, pobieranie śliny należy rozpocząć rano przed myciem zębów.
 - Wacik należy włożyć do jamy ustnej, np. między policzkiem a dziąsłem, gdzie powinien zostać **przez 2 minuty, bez żucia**. W przypadku wytwarzania wyjątkowo małej ilości śliny wacik należy pozostawić dłużej w jamie ustnej.
 - Szczelnie zamkniętą Salivette® należy oznaczyć imieniem i nazwiskiem, datą, godziną i ewentualnymi innymi informacjami lekarza.
 - W celu zwrotu próbki śliny w szczelnie zamkniętej Salivette® należy postępować zgodnie z instrukcjami lekarza. Jeśli zwrot nie odbywa się natychmiast, Salivette® należy przechowywać w lodówce.
 - Wacik jest produktem naturalnym. Przebarwienia i ciemniejsze elementy lub miejsca są naturalne i nieuniknione.
- PT** Realize a recolha de saliva de acordo com a prescrição do seu médico. Se não houver receita médica disponível, ou seja, sem instruções especiais, inicie a colheita de saliva pela manhã antes de escovar os dentes.
 - Coloque o rolo de algodão na boca, por exemplo na bochecha, onde deve permanecer por **2 minutos sem mastigar**. Se uma quantidade extremamente pequena de saliva for produzida, deixe o rolo de algodão na boca por mais tempo.
 - O Salivette® bem fechado é identificado com nome, data e hora e, eventualmente, outras indicações do médico.
 - Siga as indicações do seu médico ao devolver a amostra de saliva na, firmemente fechada, Salivette®. Se a amostra não for devolvida imediatamente, coloque a Salivette® no frigorífico.
 - O rolo de algodão (rolo absorvente) é um produto natural. Descolorações e manchas ou pontos mais escuros são naturais e inevitáveis.
- RO** Efectuați recoltarea salivei după indicațiile medicului. Dacă nu ați primit indicații speciale în acest sens, efectuați recoltarea salivei dimineața, înainte de a vă spăla pe dinți.
 - Plasați tamponul de recoltare în gură (de exemplu în obraz), unde trebuie să rămână minim **2 minute fără a fi mestecat**. Dacă în acest timp s-a produs o cantitate prea mică de salivă, păstrați tamponul în gură pentru un timp mai îndelungat.
 - După recoltarea probei, Salivetta trebuie bine închisă și etichetată cu numele pacientului, data și ora recoltării și orice alte informații îi sunt necesare medicului.
 - Urmați indicațiile medicului la returnarea probei de salivă în tubul bine închis. Dacă returnarea probei nu se face imediat, plasați Salivetta în frigider.
 - Tamponul din bumbac este un produs natural. Decolorarea acestuia și apariția unor incluziuni sau pete închise la culoare este normală și nu poate fi evitată
- RU** Проведите взятие слюны согласно назначению врача. При отсутствии назначения, то есть особых указаний, начните взятие слюны утром до чистки зубов.
 - Уложите впитывающий валик в рот, напр., в защечный мешок, и оставьте там на **2 минуты без жевательных движений**. При крайне низком слюнообразовании впитывающий валик оставляют в полости рта на более продолжительное время.
 - На плотно закрытый Salivette® наносится фамилия, дата, время и другие указания врача.
 - При возврате пробы слюны в плотно закрытом Salivette® следуйте инструкциям врача. Если контейнер Salivette® возвращается не сразу, храните его в холодильнике.
 - Ватный (впитывающий) валик представляет собой натуральное изделие. Изменения цвета и темные включения или участки носят естественный и неизбежный характер.
- SK** Vykonajte odber vzorky slin podľa pokynov lekára. Ak ste nedostali žiadne inštrukcie, ako odber vykonať, začnite odber slín ráno pred čistením zubov.
 - Umestnite tampón do úst, napríklad k lícu, kde zostane **2 minúty bez žuvania**. Ak sa tvorí veľmi malé množstvo slín, nechajte tampón v ústach dlhšiu dobu.
 - Skúmanka Salivette® musí byť tesne uzavretá a označená menom, dátumom a časom odberu a inými informáciami podľa pokynov lekára.
 - Pri vrátení vzorky slín v pevne utesenenej skúmavke Salivette® sa riadte pokynmi lekára. Ak vzorku nebudete odovzdať okamžite, umiestnite túto skúmanku Salivette® do chladničky.
 - Buničínový valček (tampón) je prírodný produkt. Iné stabenie a tmavé zhluky alebo miesta sú prirodzené a nevyhnutné.
- SL** Izvedite vzorčenje slinve po navodilih zdravnika. Če niste prejeli nobenih navodil, tj. nobenih posebnih navodil, zjutraj pred čiščenjem opravite vzorčenje slinve.
 - Dajte bris v usta, npr. ob lice, kjer naj ostane **2 minuti brez žvečenja**. Če ustvarite izjemno majhno količino slinve, pustite bris v ustih dlje časa.
 - Salivette® se mora tesno zapreti in označiti z bolnikovim imenom, datumom in časom vzorčenja ter navodili zdravnika.
 - Vzorec slinve pošljite v dobro zaprti Salivette® po navodilih zdravnika. Če vzorca ne pošljete takoj, hranite Salivette® v hladilniku.
 - Bombažni zvitek (bris) je naraven izdelek. Razbarvanje in pojav temnejših delov je običajno in neizogibno.
- SV** Utför salivuppsamlingen enligt instruktion från din läkare. Om du inte har fått någon instruktion, dvs att din läkare inte har gett dig en förklaring hur testet ska utföras, påbörja insamlingen av saliv på morgonen innan du borstar tänderna.
 - Placera rullen i munnen, t.ex. vid kinden och låt den ligga kvar i **2 minuter utan att tugga**. Vid en väldigt låg salivproduktion, låt rullen ligga kvar i munnen längre.
 - Salivette® måste förslutas väl och märkas med namn, datum, tid och övriga instruktioner från läkaren.
 - Följ din läkares anvisningar när du returnerar salivprovet i den väl förslutna Salivette®. Om provet inte kan returneras med en gång, förvara Salivette® i kylskåp.
 - Bomullsrullen (svabben) är en naturlig produkt. Missfärgning och mörkare inlagringar eller områden är naturliga och oundvikliga.
- TH** เก็บน้ำลายตามแพทย์สั่ง ตามขั้นตอน หากแพทย์ไม่ได้แนะนำขั้นตอน ให้ปฏิบัติตามดังนี้ เก็บน้ำลายหลังตื่นนอน โดยไม่ต้องแปรงฟัน
 - วางที่เก็บน้ำลายในกระพุ้งแก้ม โดยไม่ต้องเคี้ยว เป็นเวลา 2 นาที หากปากแห้ง น้ำลายน้อย ให้ยืดเวลานานขึ้น
 - Salivette® จะต้องปิดบรรจุภัณฑ์ให้แน่นและระบุ ชื่อผู้ป่วย, วันที่เก็บ, เวลาที่เก็บ และค่านามนำอินจากแพทย์
 - โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำของแพทย์ เมื่อนำส่งตัวอย่างน้ำลายที่จัดเก็บด้วย Salivette® ที่ปิดสนิท หากไม่ได้นำส่งตัวอย่างกลับทันที ให้จัดเก็บ Salivette® นี้ไว้ในตู้เย็น
 - Cotton roll (swab) เป็นผลิตภัณฑ์จากธรรมชาติ อาจมีการเปลี่ยนสีหรือสีเข้มกว่า เป็นธรรมชาติและหลีกเลี่ยงไม่ได้
- TR** Tükürük örneklemesini doktorunuzun belirttiği şekilde yapın. Size herhangi bir talimat verilmemişse, yani size herhangi bir özel talimat verilmemişse, dişlerinizi fırçalamadan önce tükürük koleksiyonuna sabah başlayın.
 - Svabi ağzınıza yerleştirin, örn. yanağınza, **çiğnemenen 2 dakika** kalması gerekir. Çok az miktarda tükürük oluşursa, svabi daha uzun süre ağızda bırakın.
 - Sıkca kapatılan Salivette® üzerine adınız, tarih, saat ve duruma göre doktorun diğer açıklamaları yazılır.
 - Tükürük numunesini sıkca kapatılmış Salivette®'e geri gönderirken doktorunuzun talimatlarını izleyin. Numune hemen gönderilemiyorsa, bu Salivette®'yi buzdolabına yerleştirin.
 - Pamuk rulo (emici rulo) doğal bir üründür. Renk değişimleri ve koyu renkli yerler doğaldır ve kaçınılmazdır.
- ZH** 依据医生要求, 进行唾液采集。如未收到任何指示, 如特殊注意事项说明, 请于早晨刷牙之前进行唾液收集。
 - 把拭子放入口腔中合适位置2分钟, 如脸颊内侧, 无需咀嚼。若产生唾液量过少, 则将拭子留放更长时间。
 - 在密封的 Salivette® 上标注患者姓名、日期、时间以及可能的其他医嘱。
 - 遵循医生指示, 将装有样品的Salivette®密封送回。若样品无法立即送回, 请将Salivette®放入冰箱保存。
 - 药棉拭子是一种天然产品。出现变色现象或是深色的夹杂物或斑点属于自然情况, 且不可避免。

⚠️ LT: Naudojant pakartotina: pavojus užteršti
 LV: Izmantojot atkārtoti: kontaminācijas risks
 NL: Bij gebruik: besmettingsgevaar
 NO: Ved gjentatt bruk: Fare for kontaminasjon
 PL: W przypadku ponownego użycia: ryzyko skażenia
 PT: No caso de reutilização: risco de contaminação
 RO: La următoarea utilizare: pericol de contaminare
 RU: Риск контаминации при повторном использовании
 SK: Pri opätovnom použití: riziko kontaminácie
 SL: Ob ponovni uporabi: nevarnost kontaminacije
 SV: Vid återanvändning: kontamineringsrisk
 TH: เมื่อนำกลับมาใช้ซ้ำ: ความเสี่ยงต่อการปนเปื้อน
 TR: Tekrar kullanıldığında: Kontaminasyon tehlikesi
 ZH: 如果重复使用, 存在污染风险

LT: Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir atitinkamai šalies institucijai.
 LV: Par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un attiecīgajai valsts iestādei.
 NL: Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.
 NO: Alle alvorlige hendelser knyttet til produktet skal varsles til produsenten og til nasjonale myndigheter.
 PL: Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.
 PT: Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.
 RO: Toate incidentele grave legate de produs trebuie să fie anunțate atât producătorului, cât și autoritățile naționale competente.
 RU: О всех серьезных инцидентах, связанных с продуктом при его применении, следует уведомлять производителя и/или уполномоченного представителя производителя и соответствующий уполномоченный орган.
 SK: Všetky závažné udalosti týkajúce sa výrobku musia byť oznámené výrobcovi a príslušnému štátnemu orgánu.
 SL: O vseh resnih dogodkih v zvezi s proizvodom je treba obvestiti proizvajalca in pristojni nacionalni organ.
 SV: Alla allvariga händelser som rör produkten ska meddelas tillverkaren och berörd nationell myndighet.
 TH: หากพบอุบัติเหตุทางร้ายแรงใดๆที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์ จะต้องแจ้งให้ผู้ผลิตและผู้จำหน่ายที่กำกับดูแลผลิตภัณฑ์ในประเทพของทราบ
 TR: Ürünle ilgili tüm ciddi olaylar, imalatçuya ve yetkili ulusal otoriteye bildirilmelidir.
 ZH: 所有与产品有关的严重事件, 应及时通知制造商及相应主管部门。

LT: Techninių pakeitimų teisės pasilikamos
 LV: Saglabājas tiesības uz tehniskām izmaiņām
 NL: Technische wijzigingen onder voorbehoud
 NO: Med forbehold om tekniske forandringer
 PL: Zmiany techniczne zastrzeżone
 PT: Modificações técnicas reservadas
 RO: Sub rezerva modificărilor tehnice
 RU: Сохраняются права на технические изменения
 SK: Technické zmeny vyhradené
 SL: Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
 SV: Med reservation för tekniska förändringar
 TH: สงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงทางเทคนิค
 TR: Teknik değişiklikleri nahvuzdur
 ZH: 参数修改, 恕不另行通知, 莎斯特公司拥有最终解释权

